

新住民生命故事 II

呂宜靜、林宜融、蔡恩妮、陳玠如、吳孟屏、潘宜均

台灣地處南來北往的交通要道上，這片土地上駐足著各式各樣的人種，也因此台灣成了多元文化的薈萃地。自1970年代末期，開始有新住民移入。民國80年代，因著南向政策，鼓勵台商到東南亞發展，娶新移民的人數也增加。

近年來，政府也致力於協助新移民在台灣生活適應以下，我們訪問到五位居住在新竹的新住民，談談他們對生活的感受。

情定久久

撰文者：林宜融

第一次見面

窗外下著大雨，我們一行人搭著計程車來到東門國小，懷著緊張又期待的心情走進教室，終於見到了我要訪談的對象—欣林。欣林，40歲，來自菲律賓，天主教徒，父母皆為菲律賓人。她在菲律賓的家距離首都馬尼拉約2小時的車程，她先生是台灣的閩南人，38歲，他們因工作認識，交往一段時間後決定結婚，從民國99年結婚至今已三年，欣林陸陸續續待在台灣的時間加起來已經有12年，期間有回去她的家鄉馬尼拉，但因為家裡的經濟關係又再度來到台灣工作，欣林：「我滿喜歡台灣，天氣、食物，我都很喜歡。」

從菲律賓到台灣

欣林，生長在信奉天主教社會的菲律賓，受到殖民影響，菲律賓當地大多數人能以英語溝通。從小生長在經濟環境不算富裕的家庭，欣林在家排行第七還有一個遠嫁錫蘭的姐姐，姐姐們都已結婚只剩她還未結婚，她就必須負起照

顧家庭的重大責任。欣林在很小的時候就已相當早熟，當台灣大多數孩子還在玩樂的年紀，她就已清楚知道自己必須努力賺錢以供自己讀書來改善家裡的情況，大學半工半讀順利的完成在菲律賓的大學學業，學校畢業之後，她進入了職場，坐在辦公室裡處理一些行政業務，後來，在一次因緣際會下，她有了機會來到台灣，欣林說：「以前她從沒想過，她會來到台灣工作，家裡沒有姊妹來台灣工作過。」透過欣林爸爸朋友的介紹，她期望到台灣工作能改善家裡的情況，便輾轉到了台灣，她說：「第一個老闆對她很好，她在這裡工作很開心。」



欣林 菲律賓人 來台12年

經過三年，她回去了菲律賓，但因為經濟因素，欣林再度找尋在台灣的工作機會，某次，她得到一個面試機會且她也順利通過台灣老闆在菲律賓當地的面試，得到在竹科科技廠擔任操作員機會，第二次來到了台灣，在台灣工作的這段期間她認識了當時的男朋友也就是現在的先生，之後，她到杜拜工作了兩年，他們僅靠著國際電話維繫感情。

台灣生活

結束在杜拜兩年工作時光，欣林回到了菲律賓，當時已和現在的先生論及婚嫁，先生常常台灣、菲律賓兩邊飛來飛去只為了處理結婚事宜，不久他們就結婚了。她覺得台灣人的結婚方式很麻煩，需要很多人的參與和意見，還要宴請親朋好友，反而，在菲律賓的婚禮沒有像台灣這麼的麻煩，只有請自己比較親近的家人、朋友。第三次來到台灣，欣林不再是一個人了，她已成為「台灣媳婦」，結婚同年，他們也擁有並生下了他們的第一個孩子。

現在，欣林和先生、孩子還有婆婆同住，她說：「以前還沒有工作，通常半年就回去菲律賓一次，現在有了工作已經有一年沒有回家了，很想回去菲律

賓看看媽媽。」

現在有了孩子，為了生活她必須更加努力的工作賺錢來扶養女兒，以前還沒有工作時，她都會待在家自己帶小孩，現在出來工作，她沒有太多的時間可以陪女兒，扶養女兒的重責大任，則落到婆婆的身上。和家人溝通的語言都是中文，閩南語聽的懂一些，不會說，中文是來到台灣之後才學的，沒有特別去上課，都是和同事練習之後學的，在工作場所英文、中文都可以說。上了識字班的課之後，中文有變的比較好，中文字還是不太會寫，但會寫自己的中文名字。

下班之後，欣林會幫旁婆婆煮菜，「台灣菜」是婆婆教她煮的，婆婆會先煮，她則在旁邊看邊學，現在她非常會煮台灣菜。欣林偶爾也會煮一些菲律賓菜給家人吃，像是義大利麵、菲律賓烤肉，欣林說：「有些菲律賓菜老公覺得口味不喜歡，煮了沒人吃我就自己吃了！他們比較喜歡義大利麵和菲律賓的烤肉，老公喜歡烤肉，因為他覺得很香；婆婆喜歡菲律賓的湯，因為口味酸酸辣辣的。

現在，欣林考到了摩托車駕照，她說：「在菲律賓沒有像台灣有這麼多摩托車，現在，騎在路上還是會怕怕的。以前還不會騎車，生病都是老公陪我去，現在有駕照，如果老公工作沒有時間，我已經可以自己去看醫生了。」雖然有了駕照，欣林卻不太常自己騎車出去，假日待在家跟老公和女兒相處，在新竹有沒有認識很多朋友，不太出去玩。

初識「台灣」

對於台灣印象，欣林覺得：「我都滿喜歡的，天氣不會像菲律賓這麼熱、食物的話，我都可以吃，哈哈！房子啊！那些的，都跟台灣很像，只是菲律賓大多只有一層樓而已，台灣的房子比較多層，台灣的食物也比較鹹和油。」這些都是她覺得比較不一樣的地方。

第一次來到台灣，她認為台灣人一直放鞭炮，感覺台灣人很有錢，過年鞭炮聲劈哩叭啦，又敲鑼打鼓，但她最喜歡台灣的過年，很熱鬧可以買很多東

西，最重要的是可以放假，很高興。

台灣和菲律賓的宗教信仰有很大的不同，欣林和老公沒有因為這樣而有紛爭，他們在婚前就有溝通過，「尊重」彼此的信仰，有節日需要拜拜，她也會幫忙老公。欣林：「台灣的拜拜很奇怪，要一直買東西，不能重複，這個神拜好了，卻不能一直用同一種東西。」她覺得進香團也是很特別的活動，欣林：「第一次看到七爺、八爺覺得很可怕，以為他們會來抓我，老公每次看到這樣的活動又會拉著我去看，老公很喜歡，後來才知道那是人裝扮的。」

生活小確幸

小時候欣林的家很辛苦，她小小年紀就必須負起養家的責任，這使的她更加的努力工作賺錢只為讓子幾的女兒不要受到她所經歷過的苦，她希望她現在努力所掙的錢能留給女兒讀書，不要讓她辛苦。欣林覺得世界上最幸福的就是在寒流來冷颼颼的天氣和老公、女兒一起吃火鍋，在菲律賓沒有這樣的經驗，所以覺得很幸福。

遠渡重洋3000里

撰文者：呂宜靜

初見 The first

白皙的皮膚，俏麗的棕色短髮，穿著牛仔褲顯得格外俐落，以外表來推斷，根本就和台灣人沒什麼差別，當我還在疑惑我所要訪問的人到底是不是這位女生的時候，「不好意思，我來晚了。」即使已經是能對話自如的中文程度，卻還是有著外國人的口音，讓人一聽便知道他是來自外地，也確認了她便是我所要訪問的對象。而這位外表看似台灣人的女生，中文名字是彭詠涵，來自外蒙古，早在23歲便與丈夫在香港相識，隨後便嫁來台灣。性格非常活潑外向，是個親切的大姊姊。

蒙古（蒙古語：Монгол улс），也被稱作外蒙古，是位於中國以北、俄羅

斯以南被中、俄兩國包圍的一個亞洲內陸國家。會被稱作外蒙古是因為在17世紀末時，蒙古全境被納入清朝統治範圍，清王朝結束後蒙古雖然曾多次宣布獨立，但直至1945年才開始獲得國際承認。現在和中國之間維持著友好的關係。



彭詠涵（圖中紅色外套者），外蒙古人，來台時間5年。

印象 Impression

當我跟姊姊聊到台灣人對蒙古的印象，我說第一個想到的都是『蒙古包』，姊姊便很激動告訴我，「大家一知道我是蒙古人，第一個就會先問我：你會騎馬嗎？第二個就是：你住蒙古包嗎？」姊姊說她其實也是住在像新竹這樣的都市裡面，是蒙古的第二大城市，叫達爾汗（蒙古語：Д а р х а н），有高樓也有車子。至於一般台灣人所認知的沙漠和草原，通常都是在兩個城市之間的連接道路兩旁，在那裡就真的會出現住在蒙古包和騎馬的人們。

語言 Language

不論是旅遊、出差或是像新住民這樣嫁到外國，一旦到了不同文化的地區，首先遇到的第一個問題都會是「語言」。剛來到台灣的詠涵姊，只會蒙文和英文，加上很幸運的，她遇到了會說英文的公公、小叔和丈夫，讓她沒什麼機會用中文交談，學習中文，所以丈夫常常笑她說：「人家越南的都一兩個月就會講中文了，你已經兩年了還不會講。」姊姊說，讓她壓力很大，加上女兒越來越大，開始學講話，就也不得不學中文了。然而，因為姊姊在學習中文，所以都跟小孩講中文，現在不管是想跟她講英文還是蒙文，小孩都會說：「媽媽不要講英文，我不想聽」。英文蒙文，傻傻分不清楚。

中文不好也讓詠涵姊碰到了一些瓶頸，特別是在找工作的時候。「對我來說，原本以為英文好的人在找Office工作的時候應該會很吃香，沒想到只有英

文好而不會中文，在台灣也是難找到適合的工作。」姊姊說當時她去應徵，老闆雖然是因為她會英文才錄取她的，但是到後來老闆開始要求她用中文打字，因為她連基本的ㄅㄆㄇ都不太會，根本無法掌握這樣的工作，後來就辭職了。

適應 Adapt

民以食為天，但在蒙古身居內陸，夏季短而乾熱，冬季漫長嚴寒，加上可耕地較少，大部分國土又被草原覆蓋，農業較難生存，多以麥類、蔬菜、薯類和飼料作物為主。另外蒙古主要經濟基礎是畜牧業，主要飼養羊、牛、馬、駱駝。姊姊也說「我們的主要蔬菜有高麗菜、馬鈴薯、紅蘿蔔和黃瓜，主食則是肉，像台灣人喜歡雞肉跟豬肉，我們則是吃牛肉和羊肉，其他吃的東西都是一樣的，但沒有很多種。」但是來到台灣之後，因為台灣人都喜歡加一些香料爆香或是油炸，姊姊一開始吃不太習慣便比較少吃肉，改吃青菜，她說：「最近這幾次她回到蒙古以後，看到滿桌的牛肉反而不敢吃，覺得蒙古的肉太多了。」反而漸漸地適應了台灣的口味。甚至開始向婆婆學習如何煮菜，也能在晚餐的時候協助婆婆。

轉變 Change

或許是因為歷史事件而產生的民族意識或是在現代和中國的各種互動，姊姊說「蒙古人都不太喜歡大陸人。」而當我問到姊姊「那對台灣印象如何？」的時候，她說「在來到台灣以前都認為台灣和中國是一樣的，雖然我現在知道大陸人跟台灣人完全不一樣，講話也不一樣。」從當時和姊姊的對話中，我感覺到是因為台灣和蒙古距離實在太遙遠了，也很少有機會接收到台灣的新聞、消息等等，因為甚至連她的戚戚朋友、高中同學幾乎也有『台灣=大陸』的想法，所以在這樣的環境裡，如果沒特別去學習或研究，我想也真的很難發現『台灣不等於大陸』這樣的事實。

然而，當姊姊把老公帶回蒙古見父母的時候，爸媽跟姊姊說「不像大陸人啊！」姊姊說：「因為蒙古人都認為中國人就是有點瘦巴巴那種感覺，而老公

是有點胖胖腫腫的類型。」而且最近詠涵姊姊帶女兒回蒙古的時候，她在跟女兒用中文講話，爸媽聽到了也說不像是大陸人的北京腔。現在在台灣越住越久，姊姊也漸漸發現了台灣的美麗之處以及台灣和大陸不同之處。

人生 Life

在跟姊姊聊到結婚這件事情，她感嘆著說自己實在太早結婚了，女孩子的大好的青春就耗在家庭和孩子身上，沒辦法好好實現自己想做的事情。詠涵姊說：「我是23歲生女兒，已經算是正常的歲數，不算太年輕，在蒙古結婚生小孩比較早；台灣的太晚了，但我覺得這樣是對的，不然以我現在的年紀就要在家裡顧小孩，像我現在28歲了才開始工作。」姊姊來到台灣以後才開始了她人生的第一份工作，因為從蒙古的大學畢業之後就去了香港實習，遇見了現在的丈夫以後，曾回蒙古一陣子，之後就直接嫁到台灣來了。她說有朋友問她要不要再生第二個，她說她現在暫時不想生，「現在再生的話我就又沒辦法工作了，而且再養他三年我就31歲，再找工作就太晚了。」看得出來即使身為一個從外國來的新住民，姊姊依舊擁有自己的理想，不畏懼不同文化不同語言的大環境，也希望能把握住當下的機會，過自己想過的日子。

在訪談的過程中，我看見了詠涵姊姊的身為一位新住民的韌性，或許也因為有了女兒，不僅對自己，對於女兒和家庭也多了一份責任感，身在異鄉也努力學習中文、找工作，克服各種大環境的困難，試著在這個社會中找到一席之地。我想這也是我從新住民身上看見一種值得學習的精神。

緣定

撰文者：潘宜均 蔡恩妮

（一）泰國簡介

泰國 國境大部份為低緩的山地和高原。

地形：多變，可分為西、中、東、南四個部份。

東北部是呵叻高原，這裡夏季極乾旱，雨季非常泥濘，不宜耕作。

氣候：泰國大部分地區屬於熱帶季風氣候。

常年溫度不下攝氏18°C，平均年降水量約1000毫米。

泰國的官方語言：泰語，用泰語字母，當中約5000萬人視為母語。少數民族有他們各自的方言。

宗教

泰國是世界上的佛教強國之一，大多數泰國人信奉作為國教的上座部佛教（部派佛教的一個分支），佛教徒佔全國人口95%以上。

佛教對日常生活產生強烈的影響。長老非常受人們尊敬。因此，無論在城市還是鄉村，寺廟（wat）都是社會生活和宗教生活的中心。

禪是佛教最普及的方面之一，有無數泰國人定期坐禪以提升內心的平靜和愉快。遊客也可以在曼谷的幾個中心或者國家的其他地方學習坐禪的基本原則。



佛教僧侶



泰國傳統水上市集

(二) 訪談內容

來自泰國的周凡琦，年齡38歲，在家中排行老大。來台時間已滿8年，是因為婚嫁台灣而移居來台。「我不是華僑，和我老公年齡一樣，也在同一間公司上班，位在新竹市園區研發二路台達電子工作，我先生是大學畢業的。」

宗教信仰是佛教，在原鄉是高中畢業，並在電子公司上班。因為工作與先生相識而來台灣，他認為是與先生的緣分而

來。目前沒有子女，也沒有跟公婆住在一起。剛來台不久時，年年回家鄉，但自文化適應後，已沒有這麼頻繁，約一年半至兩年回家鄉一次。「我認為台灣的政治體制很亂，從生活環境所體會，來台到現在，認識到台灣是一個多民族、文化的國家。」

家鄉住在泰國的東北方，氣候屬於夏季乾旱、雨季泥濘，屬於較鄉下的城市，相較於台灣現在居住的新竹市，新竹市是都市生活，機能各方面的資源是多元、豐富的，然而凡琦認為住在台灣交通便捷、生活機能也很好。

泰國菜講究酸、辣、鹹、甜、苦五味的互相平衡，通常以鹹、酸、辣為主，而帶著一點甜，而苦味則隱隱約約在背後。在不同地區之間，飲食口味及偏好稍有差異。主要分成四大菜系，各種菜系都有不同特色。

飲食：台灣食物以炒煎油炸較多，醬料比原鄉單一；泰國食物多以水煮，香料多，例如香茅、檸檬葉。

天氣：台灣很濕熱，泰國是乾熱。

家鄉的民謠跟民俗舞蹈或傳說：

婆婆有跟凡琦說過台灣三節慶習俗，並且教導凡琦學習台灣菜餚。來台後，觀念、習慣有什麼改變？凡琦覺得台灣人們的時間比較準時、交通多以



周凡琦：泰國人，來台8年



泰國舞。

汽機車為主。「我已經有機車、汽車的駕照了喔」，凡琦開心的說。平時的休閒就是假日去旅遊，旅遊地點多是在桃竹苗區。而在購物或搭車等車過程中與台灣人的互動較少，即使有，凡琦覺得沒有遇到不公平的待遇，「我覺得台灣是一個有人情味的

國家。」凡琦說。「我很喜歡台灣美麗的風景，也喜歡利用假日時間與先生出外走走。」但對於公民營機關瞭解不多，有到戶政事務所辦理相關個人資料，或查詢就醫方面、存錢、取得居留證等等相關資訊。能夠來到社區大學，了解新移民、新住民學習課程資訊都是由公家機關寄信以及宣傳單知道的。對於市政府開設的新移民識字班以及生活適應班有時會參加、有空會參加，「我覺得很有趣，每個活動都有很多收穫，是很不錯的體驗、經驗。但是市政府辦的新移民相關活動，我比較少參加，因為花比較多時間在工作上。」凡琦不好意思笑笑答覆我，但我感謝凡琦願意花這些時間跟我聊一聊她在台灣的心聲，以及跟我分享他的喜悅。

在與凡琦訪談的過程，有位朋友來電給她，我聽見泰國語言跟著另一頭回訊息，在講完電話後，她說了不好意思，請我繼續訪問他，過程中，我感受到凡琦是一位很認真的工作者，因為凡琦說他在聯絡有關公司的事情。後來，我發現凡琦不太願意說出自己的內心想法，或許是不了解我要詢問他的問題，或許是他不想透漏太多自己深層的情感。不過聽得出凡琦是一位很認真負責的人，對於家庭方面，婆婆的用心教導，從凡琦口中可以略知一二，更可以知道凡琦很感謝家人對他的照顧，尤其是婆婆以及先生。

飲食來論，凡琦說，他覺得台灣的口味太過鹹，但過往到現在已漸漸習慣了；氣候來論，凡琦認為台灣太過潮溼、燠熱，相較東北方的泰國，他喜歡乾燥一點，但來台一段時間後，現已習慣了台灣的氣候。

在台灣比較少與同鄉人、朋友出門，多是以陪伴家人為主。在職業上，凡琦不會因為自己是外來的新移民而感到有受到不平等的待遇，或許有，但是少數。職業無非是希望能有比原生母國較好的生活條件，且可以擁有較穩定的工作，但她們出生的成長背景、思想觀念與負載的人生目標與台灣人民相異，可能在面臨尋職前或就職後，因缺乏良好的語言溝通能力、對他國的民情風俗之應變能力、難以進入豐富的社會網絡與社會參與等衍生問題，而遭到雇主的拒絕錄用，或必須面對同事的異樣眼光與排擠。但凡琦是個幸運的人，沒有遇見上述的情況。

她是一位樸實的外籍配偶，對於我國公部門對於新移民所做的相關政策大致表現可以接受，但辦理國民身分證對於他來說，是一項很複雜的程序，於是凡琦選擇暫時先不辦理，他身為新移民對於政府的態度表示還有改善的空間。政府給予他們新移民相關訊息多是以信件、電話等等通訊。很多政策造成新移民辦理證件的時候，關卡重重。當一個人從家鄉過來，其在這種與母國完全不同的文化與環境當中會感到非常陌生，因為不同的生活習慣、語言及環境上的不適應，而引發失落、困頓及錯愕感覺的文化震撼，這時候我們就必須提供心理輔導的服務。多一些實質上的補助、化繁為簡的辦理程序以及多一些同理心關懷，才能改善新移民在台的適應。

遇見你，真好

撰文者：陳玠如

我訪問的對象是一位來自印尼的華僑，但在介紹這位來自印尼的新移民之前，我想要先簡單的介紹一下印尼這個國家。

印度尼西亞共和國，簡稱印度尼西亞或印尼，為東南亞國家之一；約由17,508個島嶼組成，是全世界最大的群島國家，疆域橫跨亞洲及大洋洲，別稱「千島之國」。印度尼西亞人口超過2.38億，為世界上人口第四多的國家。國體屬共和國，國會代表及總統皆由選舉產生。印度尼西亞首都為雅加達。國界與巴布亞紐幾內亞、東帝汶和馬來西亞相接，另有新加坡、菲律賓及澳大利亞

等其他鄰國。印度尼西亞為東南亞國家協會創立國之一，且為20國集團之成員國。依國際匯率計算，印度尼西亞為世界第16大經濟體，以購買力平價計算則為世界15大經濟體。

由於島嶼遍布，印度尼西亞有數百個不同民族及語言，最大的族群為爪哇族，並在政治上居主導地位。國家語言、種族多樣性、穆斯林佔多數人口、殖民歷史及反抗殖民為印度尼西亞人的共同身分。印度尼西亞國家格言「Bhinneka Tunggal Ika存異求同）闡明了多樣性及國家的型態。雖然人口眾多且稠密，印度尼西亞仍保有大量的原野，且生物多樣性居世界第二位。國家的天然資源豐富，但貧窮仍相當普遍。

(資料來源:維基百科)

這位來自印尼的朋友名叫歐陽麗珍，三十八歲，在台灣已經生活了十六年。或許是已經在台灣生活了一段時間，在訪談過程中他可以很順暢的用中文回答我的問題與理解我對他提出的問題，訪談進行的非常順利。在印尼時，他



歐陽麗珍：印尼人，來台16年

原本的工作是服飾店的店員，因為透過了仲介的介紹而認識了現在的先生。她在二十一歲的時候和先生結婚，也因此來到了台灣生活。因為要離開異鄉很長一段時間不是件容易的事情，所以我好奇的問她怎麼會想要到台灣來，她用著堅定的語氣告訴我：「因為想讓家裡的生活過得好一點，在加上身邊也有一個姐妹也嫁來台灣，所以決定來台灣工作賺錢。」來台灣找到的工作是新竹科學園區的技術員，而她任職的公司是LED產業的。兩年後便有了小孩，而現在的兩個小孩都已經是國中生。國中生這個詞往往會被跟叛逆兩字產生連結性，所以我也相當好奇她是怎麼管教小孩的，聊到這個地方就像是

心有戚戚焉，聽得出來她很想要好好的管教小孩，但小孩子在叛逆期都不大理會父母的意見，讀書也不大認真，是有些無奈的。在台灣這麼長的一段時間，我很好奇她會不會有覺得生活上台灣跟印尼比較不一樣的地方，沒想到她卻說：「其實沒有什麼太大的不一樣，只差在於印尼的交通比較混亂，還有台灣的濕氣比較重一點，剛來台灣的時候有些不習慣，但現在已經適應了。」在她的心目中，她覺得新竹是個很熱鬧的城市，她不只一次提到交通很方便這件事情，所以我想對她來說在印尼可能生活沒有那麼便利。我也有很訝異的一點是，她居然非常熟悉台灣的節日，一般來說可能會覺得是來台灣後才學的，她說不是，是以前在印尼的時候就知道了，而且她在印尼的家中也是有在過這些節日的。甚至在印尼也可以聽到台灣的歌曲呢！原來，她是個印尼華僑，父親是客家人，母親是閩南人來自屏東潮州，所以她閩南語和客家語都會說。我在這裡簡單的引用維基百科對於華僑的定義：

華僑亦被稱作「海外華僑」，華僑屬於尚未加入外籍的中國公民，但長期居於國外；包括已取得居住國永久居民身份者，稱之為「華僑」，仍保留本國公民身份，仍然受到本國法律保護。華僑的範疇不包括因公在外工作者，留學生，對外援建工作人員。

依她的情況來看，她雖然在台灣長居，也在台灣取得了身分證和駕照，但還是持有印尼國籍，所以是個不折不扣的印尼華僑。我很好奇她回印尼的次數頻不頻繁，她告訴我時間上來說不大固定，約大概在兩到三年回去一次。身為印尼華僑，我也問她有沒有碰過別人不好的態度或是工作上受到不平等待遇，她的回答是沒有，就連平常去買東西、搭車時碰到的台灣人態度都還不錯，甚至在台灣工作時有貴人相助，看來我的擔心是多餘的。她覺得台灣對待新移民的政策態度還算可以，平常得知新移民的相關訊息除了政府公告，也會聽先生或是工作同事分享。她也曾參加過市政府開設的新移民識字班和生活適應班，也參加過學校裡的園遊會，覺得很好玩。她開心的跟我分享曾參加過美食創意料理pk賽，甚至平時也是會約三五好友一起做美食，算是她平常的休閒活

動。除了做料理，她也喜歡唱KTV，唱的是台灣歌曲，也很喜歡跟家人朋友在工作之餘一起逛街。一談到逛街這一點，她有說來到台灣後比較常在假日時出遊，和在印尼時不同，她說在台灣時她的工作時間比較固定，如果是在印尼的話就沒有這麼大的時間限制，是比較優閒的。總體來說，她還是很喜歡台灣，她覺得台灣的人都對她很好，而且生活大致上已經能適應，聽她這樣說我覺得很開心，因為在我眼前我就看到一個新移民成功的在台灣適應的例子！而且我覺得政府為新移民們開設的識字班或是推廣學習班這類的還是有必要推行下去，看到她可以用繁體中文寫出自己的中文名字給我看，就覺得她有用心的在學習台灣的文化，是很令人感動的。這個例子打破了以前我對新移民的印象，我以前總覺得他們在台灣可能會適應不良，或是生活會有困難

之類，但歐陽麗珍小姐的例子讓我看到，新移民在台灣也是有適應良好的例子的！

越來越幸福－阮金華

報導者：吳孟屏

有關越南

越南屬開發中國家，自1986年採對外開放及經濟改革政策以來，越南產生不少經商或靠特權致富之新富階層，故不僅城鄉發展差距逐漸擴大，更造成農村盲流湧入城市，城市內貧富亦日益懸殊。據官方統計，越南失業率為2.88%，廠商缺工率嚴重，鄉下人力閒置情形十分嚴重，社會、治安等問題亟待有效解決。

外籍配偶

自從1997年以後，台灣的「外籍配偶」開始以越南人為主，到了2001年時已占總外籍配偶人數的49%。統計資料顯示：自76年1月至102年4月底，新竹市來自越南的女性新移民人數已達1143人。這些越南新移民的平均年齡大

約是25歲或26歲左右，其中大約54%來自胡志明市；而娶她們台灣男性，平均大約36歲或38歲左右。在族裔方面，若以父系血緣統計，約73%的越南新移民是京族；另有約27%為華裔。越南女性新移民的學歷普遍為小學畢業，調查顯示有20%左右的越南女性新移民學歷高過她的丈夫。

阮金華，一位皮膚白皙總是帶著笑容的新女孩，來自越南的芹苴市（越語cần thơ，為越南第五大城市），一個名叫Trương xuân的村子。

因為好朋友嫁來台灣，在朋友介紹之下認識了先生。為了見她，先生去過兩次越南，也在那邊居住了一陣子，回台之後他們時常通電話，金華姊也因此去學了一些中文，後來就嫁來台灣。先生的年紀與她相仿，學歷約高中畢業，目前從事小吃業。現在她來台已經兩年了，與老公還沒有小孩，目前在小吃店工作。

她在家中排行第五，其上有四個姐姐，是家裡受寵的老么。她讀書到14歲（約台灣國中二年級），之後就去工作幫忙家計。20歲時就遠嫁來台灣，問起當她決定要嫁來台灣時，父母親有沒有反對，金華姊靦腆地笑著說，父母都覺得台灣比較先進，她在台灣定能過更好的生活，所以並沒有反對。不過在訪談過程中，看的出她對家鄉的思念。

對台灣的印象－「從以前到現在」

以前，金華姊並不知道台灣這個國家，問起來台後對台灣的感覺，她說：「在台灣一切都很方便，而且多數人們都很親切、客氣，很愛說謝謝。」飲食方面，一開始她較不適應中藥的味道，台灣食物也較油，但比起越南比較沒有那麼鹹。而且台灣有很多越南沒有的食物，她很喜歡台灣種類多樣的食和飲



阮金華：越南人，來台2年

料。氣候上，因為越南沒有冬天，所以剛來台時不適應台灣寒冷的冬天，但現在已漸漸習慣了。金華姊的家，是簡易搭建的鐵皮房子，而且家中沒有冰箱，所以購買食物時都不會買太大量，足夠一家人一兩日吃完。雖然不住在太偏僻的地方，但依然是石子路，並沒有像台灣普遍都是柏油路面。在宗教上，雖然家鄉每月十五號都會拜拜，但台灣有很多金華姊家鄉沒有的習慣，像是早晚要拜祖先，她尤其對台灣農曆七月中元節拜拜的盛大感到很驚奇。

生活在台灣

一開始來到台灣時，因為語言不通，所以金華姊有些不適應心情鬱悶，但她說好險還有老公陪伴著她。問起在台灣生活有沒有發生過令她不愉快的事，金華姊說她在工作時，有些客人會在點菜的時候，看她是外國人，所以講話比較不耐煩，或是出門買東西時，覺得她聽不懂中文，所以故意講話很大聲，她曾經因此感到不開心。但現在因為工作會接觸到很多人，金華姊的中文能力進步了，所以就不太會再發生這種情況了。她說：「大部分我遇到的台灣人都很好啊！對我也很有耐心，所以我很喜歡台灣。」

平時，金華姊在台灣的日常生活的，像是就醫、存錢這些事，雖然老公會陪她去，但大部分她都可以自己去處理。現在她還沒有考到機車駕照，所以出門都只能騎腳踏車。去超市買東西時，因為認得中文字不多，所以她只能看圖示或者問人。金華姊說，她遇到的人都對她很好，態度十分的友善。

相關新移民在台的協助資訊，只要政府寄信到家中老公都會告訴她，在朋友的介紹下，她去上了新移民識字班，她非常喜歡上學，所以很珍惜每個可以學習的機會。

金華姊與先生其實並沒有住在一起，他們分居新竹、竹北兩地，共同努力賺錢，現在先生與公公同住，假日時她會坐計程車去竹北找先生。假日的休閒活動就是跟先生一起去逛街，她特別喜歡逛夜市，因為有賣各式各樣的食物和衣服。

現在她與老闆一家同住，金華姊說老闆夫婦待她很好，將她視為自己的女

兒。所以金華姊稱他們為自己的第二個父母，她都會直接叫老闆與老闆娘「爸爸、媽媽」。老闆一家出遊時也會帶上她，他們之間的感情可說是十分地融洽。晚上下班之後，回到老闆家，她就看電視劇或是玩玩手機。她知道台灣有很多越南新移民，但平時不太會接觸到其他越南人，所以她並沒有特別認識的人，只有在課堂上與越南同鄉有較多的互動。

她在工作的小吃店有學習到一些基本的台灣菜餚，金華姊說：「我只會煮一些簡單的菜啊！像是炒飯炒麵那些的」。問到她知不知道過年要準備甚麼，她說：「老公有告訴我台灣的年節習俗，也有教我要準備的東西和拜拜的方式。」雖然她不會煮那些樣式繁複的菜色，但是她都知道要如何準備。

來台灣兩年了，她還沒有回過越南，與先生也還沒有生小孩，雖然公公也希望他們早一點生小孩。但她和老公覺得，為了未來就要趁著現在還年輕，多拼一點多賺一點錢。雖然金華姊跟先生分居兩地，但在對話過程中，看的出她和老公的感情依然很甜蜜。但是她和公公的相處，就沒有這麼的融洽，因為公公覺得金華姊嫁來台灣只是為了賺很多的錢拿回越南。一開始，她覺得難過不開心，但久而久之就想通了，因為每個人的父親都只有一個，無論如何都要孝順。現在公公年紀越來越大了，身體狀況變得不好，金華姊希望能和老公多陪伴在他身邊，好好照顧他。

未來

看著她每天辛苦的工作，努力的在台灣打拼過生活，問起她會不會想念家人，或是想寄錢回越南幫助家人，她笑著說，如果在台灣過的好、有多餘的錢，當然也很希望能幫助家人。從訪談過程中在金華姊的身上，看的出她對未來在台灣的生活，充滿很多的期待。雖然，她來到了和家鄉完全不同的國度，為了未來和先生一起打拼著，假日時才能見上一面，生活中的幸福雖然微小，但在金華姊的臉上卻看不到一絲悲傷。憑藉著她的努力不懈與對未來的期待，我們都相信，她一定能越來越幸福。

後記

撰文者：蔡恩妮

因著撰寫文章的原因，我們有機會和這些新住民做意見的交流，每一個訪談者，都讓我心生佩服，因為他們的勇氣。一個人來到異鄉生活，那是多麼的不容易，但值得高興的是，他們每個人在台灣也都有了一個幸福的家，雖然離鄉背景，卻並非無依無靠。不同於以前認為的「外籍新娘都是買來的」，幾位訪談者都是為了愛，遠渡重洋。

他們大部分對台灣的生活都能夠適應，但在飲食方面，幾乎每個人都提到了台灣的烹調方式大多是用炒的，所以食物鹹又油；另外語言溝通，也是他們初來時面臨的大障礙，靠著多和家人交談，參加識字班等等，漸漸的語言能力都有所增長，現在比較少有「有口難言」的苦惱。

訪問過後，我們也了解到，現在的他們對生活上大致都適應得很不錯。我相信，以他們對生活積極樂觀的態度，未來的日子一定是閃亮而值得期待的。

此次訪談特別感謝 東門國小 林麗文老師

